


Закрепить данную инструкцию на видном месте, вблизи котла!

 К подключению и настройке системы отопления допускаются только квалифицированные специалисты.

Представитель уполномоченной организации, смонтировавшей котел, должен ознакомить пользователя системы отопления с принципом действия отопительного котла и правилами его эксплуатации!



## Указания по технике безопасности

### **Опасно для жизни!**

Несоблюдение указаний, выделенных данным знаком может привести к **травмированию людей и повреждению предметов**.

### **При опасности возгорания**

- Немедленно выключить аварийный выключатель системы отопления (если он находится вне помещения котельной);
- Закрыть запорный кран подачи газа;
- В случае пожара использовать надлежащие средства пожаротушения

### **При появлении запаха газа (опасность взрыва)**

- Предотвратить появление открытого огня и образование искр (например, включение и выключение света и электроприборов);
- открыть окна и двери;
- закрыть запорный кран подачи газа;
- известить уполномоченный сервисный центр.

### **При появлении запаха отходящих газов (опасность отравления)**

- Выключить систему из рабочего режима;
- открыть окна и двери;
- известить уполномоченный сервисный центр.

### **Помещение котельной**

Запрещается хранить и использовать в помещении котельной взрывоопасные или легковозгораемые вещества (например бензин, лакокрасочные материалы, бумага). В противном случае существует опасность возгорания.

### **Изменения в системе отопления**

Пользователю системы отопления запрещается выполнять какие-либо изменения на котле, подключениях газа, электропитания, воды, приточного воздуха и отходящих газов. **К выполнению таких работ, чтобы исключить вышеперечисленные опасности, допускаются только специалисты уполномоченных специализированных фирм и сервисных центров.**

**Внимание** **Опасность повреждения оборудования!**  
Несоблюдение указаний, выделенных данным знаком может привести к повреждению **котла и системы отопления**.

### **Внимание** **Опасность замерзания**

Благодаря устройству регулирования отопительный котел и бойлер защищены от замерзания. Поскольку при продолжительном перебое в подаче электроэнергии опасность замерзания не исключена, котлы и бойлеры разрешается устанавливать только в помещениях, защищенных от замерзания. При опасности замерзания системы отопления, находящейся в длительном простое, необходимо слить воду из котла, бойлера и системы отопления.

### **Внимание** **Коррозия, повреждение котла**

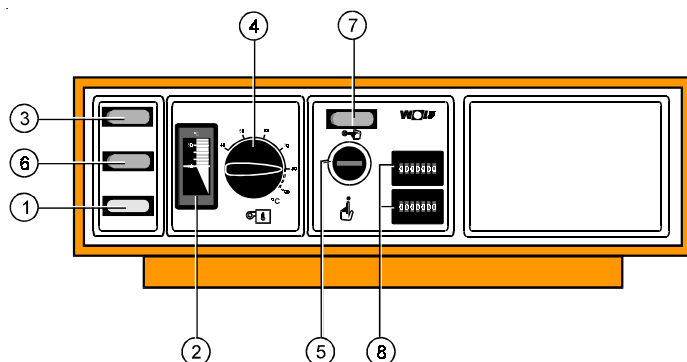
- Воздух, подаваемый для горения не должен содержать галлогенов углеводорода (содержатся в спреях, растворителях и очистителях, лакокрасочных материалах, клеях). Эти вещества могут привести к ускоренной точечной коррозии тела котла.
- Необходимо предотвратить сильную запыленность в помещении котельной. В противном случае возможно повреждение горелки,





**При неисправности отопительного котла обращайтесь в уполномоченную специализированную фирму или сервисный центр, с которыми заключен договор на техобслуживание.**

## Устройство регулирования

### Индикация

- ① Неисправность горелки
- ② Температура котла
- ③ Счетчик часов эксплуатации  
1-ой и 2-ой ступеней горелки

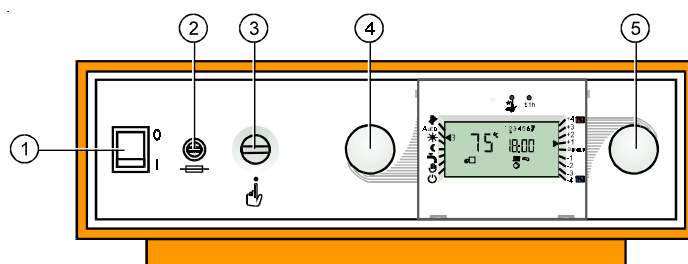


Управление	Режим отопления без приготовления ГВС	Измерение отходящих газов (сервисный режим)	Отключение системы отопления	Контроль защитного ограничителя температуры (STB)	При подключении бойлера:	
					приготовление горячей воды с отоплением	без отопления
③ Выключатель	I	I	0	I	I	I
④ Регулятор температуры котла <sup>1)</sup>	38-80°C	80°C	-	-	38-80°C	38-80°C
⑤ Деблокирование STB	только для специалиста				только для специалиста	
⑥ Переключатель зимний/летний режим <sup>2)</sup>			-			
Регулятор температуры бойлера (на бойлере)	10°C	-	-	10°C	до 60°C	до 60°C
⑦ Кнопка контроля STB	только для специалиста			нажать	-	-


<sup>1)</sup> Возможность переключения на 90°C

<sup>2)</sup> только при подключении бойлера








## Устройство регулирования с учетом погоды



Для управления автоматикой - см. инструкцию устройства регулирования.

Управление	Отопление с приготовлением горячей воды	Измерение отходящих газов (сервисный режим)	Ручной режим управления в случае неисправности автоматики	Отключение системы отопления без защиты от замерзания	Отключение системы отопления с защитой от замерзания	
	с приготовлением горячей воды	без приготовления горячей воды				
① Выключатель	I	I	I	0	I	I
② Предохранитель М 6,3А						
③ Деблокирование STB	только для специалиста (контроль функции STB - см. инструкцию устройства регулирования)					
④ Выбор программ	см. инструкцию устройства регулирования			-		
⑤ Регулятор температуры	см. инструкцию устройства регулирования	-	-	-	-	-

## Сигнализация неисправностей

Показание на дисплее	Неисправность	Аварийная функция
 мигает символ 	КЗ датчика наружной температуры	Защита от замерзания
	Обрыв датчика наружной температуры	Котел нагревается до ТК-макс.
 показание "-Err"	КЗ датчика температуры котла	Защитное отключение
	Обрыв датчика температуры котла	Защитное отключение
 мигает символ 	КЗ датчика температуры бойлера	Загрузка бойлера выкл.
	Обрыв датчика температуры бойлера	Загрузка бойлера вкл.
 мигает символ 	Неисправность горелки	температура бойлера = температура котла Нажать кнопку деблокирования на газотопочном автомате



# Инструкция по эксплуатации

## Газовый отопительный котел NG-31E

### Принять во внимание перед первым пуском в эксплуатацию!



В зависимости от системы отопления, безопасность оснащения должен проверить квалифицированный сервисный инженер.

Система отопления должна быть полностью заполнена водой.

Следить за давлением в системе отопления! В случае необходимости выполнить подпитку водой.

Запрещается использовать воду из системы отопления в бытовых целях!

Проверить соответствует ли приточно-вытяжная вентиляция помещения котельной местным предписаниям.



Необходимо обеспечить беспрепятственную подачу воздуха отопительному котлу. В противном случае существует **опасность удушья**.

Запрещается устанавливать любые предметы непосредственно на котел. Все предметы удалить на расстояние 40 см от котла. В противном случае существует **опасность возгорания**!

### Заполнение водой системы отопления

Подключить шланг подачи воды к крану заполнения/слива воды из котла и открыть кран на магистральном водопроводе. Открыть кран на котле и заполнить систему со средней скоростью потока воды до 1,5 бар. Считать давление воды в системе отопления на манометре. Удалить воздух из системы отопления. Поскольку вода в системе отопления полностью дегазируется только через много часов работы в режиме отопления, необходимо дополнительно подпитать систему водой.

Полностью заполнить систему отопления. Исключение - опасность замерзания.

### Ввод в эксплуатацию



Первый ввод в эксплуатацию выполняется производителем оборудования или уполномоченной специализированной фирмой.

Открыть запорный вентиль подачи газа.

Включить аварийный выключатель системы отопления. Газопоточный автомат осуществляет самоконтроль, при этом на 2 сек. загорается светодиод неисправности на устройстве регулирования.

Выполнить необходимые установки на устройстве регулирования (см. обратную сторону или инструкцию по эксплуатации устройства регулирования).

При загорании индикатора неисправности, следует нажать на 3 сек. кнопку деблокирования на газопоточном автомате.



Следует регулярно проверять уровень воды и давление в системе отопления, в случае необходимости подпитать водой и выпустить воздух. Перед заполнением дополнительной водой следует дать котлу охладиться!

### Выключение из рабочего режима


Выключить выключатель (положение 0).

Закрыть запорный вентиль подачи газа.

### Неисправность горелки

Неисправность сигнализируется появлением следующих символов на устройстве регулирования:



и , на устройстве регулирования R31 загорается оранжевый светодиод неисправности.

Для деблокирования нажать на 3 сек. кнопку деблокирования на газопоточном автомате.

Если горелка снова блокируется - обратиться в уполномоченный сервисный центр.



### Температура отходящих газов

При температуре отходящих газов ниже 80 °C необходимо использовать влагостойкие дымовые трубы.

### Слив воды из системы отопления

Сливать воду из системы отопления разрешается только в том случае, если котел выключен и система отопления охлаждена до 40°C. В противном случае существует **опасность обваривания**.

Открыть кран слива воды на котле.

Открыть вентили на радиаторах, а также воздушные клапаны.

### Устройство контроля отходящих газов

(если смонтировано)

Датчик температуры отходящих газов установлен в устройстве защиты потока. При выходе отходящих газов через устройство (за счет давления или обратного тока) котел автоматически отключается. Если система дымоудаления работает в нормальном режиме, то котел включается через 15 мин.



При неисправности в устройстве контроля отходящих газов запрещается включать котел в эксплуатацию, при этом необходимо вызвать специалиста уполномоченного сервисного центра. Запрещается выводить из рабочего состояния устройства контроля отходящих газов. В противном случае существует **опасность удушья**.



### Техобслуживание

Чтобы обеспечить надежную и экономичную работу системы отопления пользователь системы обязан по крайней мере один раз в год приглашать сервисных инженеров уполномоченных фирм для выполнения работ по ревизии и техническому обслуживанию котла и системы отопления.